

P r o t o k o l l

über die Zusammenarbeit zwischen dem Föderalen Ministerium des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und dem Ministerium des Innern der Deutschen Demokratischen Republik im Jahre 1977

In Übereinstimmung mit dem Artikel 14 der Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen dem Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und dem Ministerium des Innern der Deutschen Demokratischen Republik vom 28. April 1971 vereinbaren beide Ministerien, im Jahre 1977 folgende Maßnahmen der Zusammenarbeit durchzuführen:

Artikel 1

Das Föderale Ministerium des Innern der CSSR entsendet und das Ministerium des Innern der DDR empfängt:

1. 3 Mitarbeiter zu Konsultationen über den Schutz von Eisenbahntransporten vor Transportgutdiebstählen, die Organisation des Dienstes der Transportpolizei, die streckenmäßige operative Bearbeitung sowie das System der Übersendung und Auswertung von Meldungen über Transportgutdiebstähle.
(Ebene: Spezialisten, 5 Tage, II. Quartal)
2. 2 Mitarbeiter zum Studium von neuen Methoden auf dem Gebiet der kriminalistischen Chemie (Identifizierung und Vergleichen von Bodenproben, Röntgen-Fluoreszenzspektrometrie, Gaschromatografie und Spektrometrie von Substanzen), Studium der neuen densitometrischen Verfahren bei der Bestimmung des Autors einer Handschrift und Anforderungen an Geräte für den Einsatz der Rechentechnik in der Schriftuntersuchung.
(Ebene: Spezialisten, 5 Tage, III. Quartal)

3. 2 Mitarbeiter zum Erfahrungsaustausch und zum Studium des Aufbaus eines automatisierten Systems der Straßenverkehrslenkung in Städten.
(Ebene: Spezialisten, 3 Tage, I. Quartal)
4. 2 Mitarbeiter zur Erörterung von Fragen der Zusammenarbeit bei der Einführung einer Einwohnerregistratur.
(Ebene: Leiter der Verwaltung, 3 Tage, I. Quartal)
5. 2 Mitarbeiter zum Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der Wartung, der technischen Pflege und des Einsatzes moderner diagnostischer Einrichtungen für Kfz. in den Dienststellen der DDR-Sicherheitsorgane, der Methodik der Ausbildung und Schulung der Kraftfahrer von Dienstfahrzeugen und der psychologischen Untersuchung der Kraftfahrer.
(Ebene: Abteilungsleiter, 3 Tage, II. Quartal)
6. 3 Mitarbeiter zu Konsultationen über die Problematik der Leitung des Stabes.
(Ebene: Chef des Stabes des MdI der CSR, 5 Tage, I. Quartal)
7. 2 Mitarbeiter zum Abschluß des Protokolls über den Urlauberaustausch für 1978.
(Ebene: Abteilungsleiter, 3 Tage, III. Quartal)
8. 3 Mitarbeiter zum Austausch von Erfahrungen auf dem Gebiet der Fachschulbildung der Feuerwehr der DDR.
(Ebene: Spezialisten, 5 Tage, IV. Quartal)

Artikel 2

Das Ministerium des Innern der DDR entsendet und das Föderale Ministerium des Innern der CSSR empfängt:

1. 2 Mitarbeiter zur Beratung des Vorschlages des Referates zum XII. Internationalen Kriminalistischen Symposium.
(Ebene: Abteilungsleiter, 3 Tage, II. Quartal)
2. 5 Mitarbeiter zum Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet
 - a) Fahndung nach Personen und Sachen, insbesondere im grenznahen Raum und nach bewaffneten Rechtsbrechern;
 - b) Bekämpfung von Straftaten gegen die Volkswirtschaft und das sozialistische Eigentum;
 - c) Bekämpfung von Straftaten mit hohem Grad an Gesellschaftsgefährlichkeit.
(Ebene: Abteilungsleiter, 5 Tage, II. Quartal)
3. 4 Mitarbeiter zum Studium des Personalausweisregimes, zum Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet des Melde- und Ausweiswesens sowie über den Aufbau der Personendatenbank im Kreis Benesov.
(Ebene: Abteilungsleiter, 4 Tage, II. Quartal)
4. 3 Mitarbeiter zum Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der Kaderarbeit, der Auffüllung des Personalbestandes, der Auswahl der Kaderreserve, ihrer Ausbildung und ihres Einsatzes.
(Ebene: Leiter der Verwaltung, 4 Tage, II. Quartal)
5. 1 Mitarbeiter zur Frequenzbestimmung für das Grenzgebiet im Rahmen einer Delegation des Frequenzbüros.
(Ebene: Spezialist, 3 Tage, II. Quartal)
6. 2 Mitarbeiter zum Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der elektronischen Sicherungstechnik sowie spezieller Polizeitechnik.
(Ebene: Abteilungsleiter, 4 Tage, Mai)
7. 2 Mitarbeiter zu Konsultationen über den Einsatz der Datenverarbeitung bei der Erarbeitung der Brandstatistik.
(Ebene: Spezialisten, 5 Tage, IV. Quartal)

Artikel 3

(1) Das Kriminalistische Institut der Öffentlichen Sicherheit der Föderalen Verwaltung des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR und das Kriminalistische Institut der Volkspolizei der Deutschen Demokratischen Republik werden im Interesse der weiteren Vertiefung der Zusammenarbeit den Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der Nutzung von Forschungsergebnissen in der praktischen Tätigkeit der Organe des Ministeriums des Innern, den Austausch der wissenschaftlichen Forschungspläne der Institute und die gemeinsamen Arbeiten im geplanten Zeitraum fortsetzen.

(2) Die beiden Institute werden mit dem Ziel der Einführung neuer kriminalistischer Methoden und Mittel in die operative Fahndungs- und Expertisentätigkeit langfristig zusammenarbeiten und zu folgenden Fragen Informationen austauschen:

- a) Methodik und Vorbereitung eines gemeinsamen Nachschlagewerkes für die kriminalistische Untersuchung von Mikromengen synthetischer Fasern.
- b) Methodik der Forschung und Vorbereitung methodischer Hinweise für die kriminalistische Untersuchung psychotroper Stoffe (Drogen und Arzneimittel).
- c) Erarbeitung und Vervollkommnung der Forschungsmethoden und Vorbereitung gemeinsamer Publikationen über die Untersuchung von Lacken, gummitecnischen Erzeugnissen, Fetten und Böden als Sachbeweise.
- d) Methoden und Mittel der kriminalistischen Forschung auf den Gebieten der Röntgen-Fluoreszenzspektrometrie, Spektrometrie von Substanzen, Sanierungs-Elektronenmikroskopie in Verbindung mit der Mikrosonde zum Zwecke ihrer Vervollkommnung.
- e) Entwicklung des Projekts der automatischen Zeichenerkennung für den Einsatz auf dem Gebiet der Daktyloskopie.

Artikel 4

(1) Im Interesse der Gewährleistung der in den Artikeln 1, 2 und 3 angeführten Maßnahmen vereinbaren beide Ministerien, sich gegenseitig, in der Regel einen Monat vorher, über die Zusammensetzung der Delegationen sowie über konkrete Fragen, die während des Aufenthaltes bei der anderen Seite behandelt werden sollen, zu informieren.

(2) Die Kosten, die mit der Durchführung der geplanten Maßnahmen verbunden sind, werden auf der Grundlage der Gegenseitigkeit von dem jeweils empfangenden Ministerium getragen.

(3) Kosten für nichtgeplante Maßnahmen werden von dem Ministerium getragen, das an deren Realisierung Interesse hat.

Artikel 5

Beide Ministerien informieren sich gegenseitig über Symposien, Kongresse oder andere bedeutende Maßnahmen, die sie durchführen oder an denen sie teilnehmen. Sie informieren sich gegenseitig über deren Ergebnisse, soweit sie für die andere Seite von Interesse sind.

Artikel 6

Auf der Grundlage des Artikels 11 der Vereinbarung vom 28. April 1971 stellen sich die Ministerien folgende Ferienplätze zur Verfügung:

- a) für den internationalen Urlauberaustausch 40 Plätze einschließlich Kinder
- b) für den Urlauberaustausch mit Ferienschecks
 - CSSR - DDR 350 Plätze einschließlich Kinder
 - DDR - CSSR 370 Plätze einschließlich Kinder.

Artikel 7

Im Rahmen des vereinbarten Kurpatientenaustausches stellen sich die Ministerien zur Verfügung:

CSSR - DDR	40 Plätze für Patienten
	4 Plätze für kurbedürftige leitende Kader
DDR - CSSR	40 Plätze für Patienten
	1 Platz für den Arzt
	4 Plätze für kurbedürftige leitende Kader

Artikel 8

Das Föderale Ministerium des Innern der CSSR wird dem Ministerium des Innern der DDR folgende Fachliteratur übersenden:

- Bezpecnost	5 Exemplare
- Kriminylisticky sbornik	5 "
- Auswahl von Informationen	3 "
- Statistisches Jahrbuch über den Stand der Kriminalität in der CSSR	3 "
- Pozarni ochrana	4 "
- Technische Informationsberichte des Brandschutzwesens	3 "
- Brandschutz-Berichterstatter	3 "
- Wichtige Brandschutzvorschriften der Brandschutzbereiche	je 3 "
- Staatliche Standards und Fachnormen	je 3 "
- Bücher mit Brandschutzthematik	je 3 "
- Fachliteratur des FMdI der CSSR	je 3 "

Das Ministerium des Innern der DDR wird dem Föderalen Ministerium des Innern der CSSR folgende Fachliteratur übersenden:

- Die Volkspolizei	5 Exemplare
- Forum der Kriminalistik	5 "
- Die Bereitschaft	2 "
- Der Kämpfer	1 "
- MdI-Informationen für Leitungskader	2 "

- | | |
|---|-------------|
| - MdI-Informationen Strafvollzug | 1 Exemplar |
| - Kleine Fachbücherei der Feuerwehr | 3 Exemplare |
| - weitere Fachbücher des Brandschutzes | je 3 " |
| - wichtige brandschutztechnische Weisungen anderer Bereiche | je 3 " |
| - Staatliche Standards | je 3 " |
| - Fachliteratur des MdI | je 1 " |

Artikel 9

(1) Die Redaktionen für Fachzeitschriften der beiden Ministerien tauschen gegenseitig nach den geltenden Grundsätzen Artikel und Materialien zu interessierenden Fragen aus.

Der Austausch der Fachliteratur erfolgt seitens des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR über die Abteilung für Internationale Beziehungen und seitens des Ministeriums des Innern der DDR über die Abteilung Auslandsbeziehungen einmal im Monat.

(2) Beide Seiten tauschen die Fachliteratur kostenlos aus.

Artikel 10

Dieses Protokoll tritt am 1. Januar 1977 in Kraft und ist gültig bis zum 31. Dezember 1977.

Das Protokoll wurde in zwei Exemplaren ausgefertigt, jedes in tschechischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte die gleiche Gültigkeit besitzen.

Minister des Innern
der Deutschen Demokratischen
Republik

F. Jurek

Minister des Innern
der Tschechoslowakischen
Sozialistischen Republik

T. Jirny